

Teacher(s) :	Lefer Marie-Aude ;
Language :	Anglais
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Inline resources:	The companion website of J. Munday's textbook (with videos, an interactive timeline, multiple-choice questions on each chapter, etc.) can be found at: http://www.routledge.com/textbooks/9781138912557/
Prerequisites :	/
Main themes :	The teaching unit provides an in-depth study of the field of translation studies. It breaks down into four constituent parts: (1) Historical overview of translation studies and definition of the field; (2) Comparing different approaches to, as well as models and theories of, translation; (3) Discussion of ideas, issues and problems germane to translation studies; Introduction to different fields of application of translation studies;
Aims :	Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation 2.3, 2.4, 2.5, 5.2, 5.5, 5.10, 7.1, 7.3 Specific learning outcomes on completion of teaching unit On completion of this teaching unit the student will be able to: · Explicate, with reference to concrete examples, the principal concepts in the field of translation studies (metalinguage of translation); · Analytically compare different models, approaches, and theories around translation; · Synthesise, in writing or orally - and demonstrating critical discernment - a body of published scholarly work bearing on the field; Command the use of concepts in translation studies theory in critiquing the translation process generally and his or her own practice in particular (translation strategies and choices). <i>The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".</i>
Evaluation methods :	In June: the student takes a written exam or hands in an extended term paper on a topic in Translation Studies, containing a critical discussion of a selection of papers recently published in TS journals and books. The paper will have to be submitted by the end of the term. In September: written examination or extended term paper.
Teaching methods :	Lectures
Content :	The course provides an in-depth study of the field of Translation Studies. It is mainly based on Jeremy Munday's textbook <i>Introducing Translation Studies</i> (Routledge, 2016) and deals with the main issues of translation studies, translation theory before the 20th century, equivalence, the study of translation product and process, functional theories of translation, discourse and register analysis approaches, systems theories, cultural and ideological turns in TS, the role of the translator (visibility, ethics and sociology), philosophical approaches to translation, new directions from the new media and commentary projects. Students are expected to do the required readings beforehand so as to be able to participate actively in classroom discussions.
Bibliography :	Textbook: Munday, J. (2016). <i>Introducing Translation Studies. Theories and applications</i> . Fourth edition. Routledge: London/New York. [Available at the FIAL library] Other useful references: Baker, M. & mp; Saldanha, G. (eds). (2009). <i>Routledge Encyclopedia of Translation Studies</i> . Second edition. Routledge: London/New York. Bermann, S. & mp; Porter, C. (eds). (2014). <i>A Companion to Translation Studies</i> . Wiley Blackwell. Lefevere, A. (ed.). (1992). <i>Translation History Culture. A Sourcebook</i> . Routledge: London/New York. Millán, C. & mp; Bartrina, F. (eds). (2013). <i>The Routledge Handbook of Translation Studies</i> . Routledge: London/New York. Venuti, L. (ed.). (2012). <i>The Translation Studies Reader</i> . Third edition. Routledge: London/New York. Pym, A. (2014). <i>Exploring Translation Theories</i> . Second edition. Routledge: London/New York.

Other infos :	/
Faculty or entity in charge:	LSTI

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Credits	Prerequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] in Translation	TRAD2M	5	-	